



REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

00041
SENTRALE STATISTIEKDIENS
CENTRAL STATISTICAL SERVICES

1989-08-26
BIBLIOTHEEKLIBRAAT
PRETORIA 001

SENTRALE STATISTIEKDIENS CENTRAL STATISTICAL SERVICE

STATISTIESE NUUSBERIG

STATISTICAL NEWS RELEASE

Steynsarkade
Steyn's Arcade
Schoemanstraat 274
274 Schoeman Street
Privaatsak X44
Private Bag
PRETORIA
0001

Tel.: 3108-911 (012)
Teleks: 320450, 320523
Telex: 322418, 320173

Fax: (012) 3222769
3220463
3200919
3226325



STREEKKANTORE REGIONAL OFFICES

DURBAN
Tel.: 305-3904

KAAPSTAD
CAPE TOWN
Tel.: 461-2098
461-6940 (021)

PORT ELIZABETH
Tel.: 52-3801/2 (041)

NELSPRUIT
Tel.: 5-2455/6 (01311)

KIMBERLEY
Tel.: 3-3965/6 (0531)

KEMPTON PARK
Tel.: 394-3420/1 (011)

PIETERSBURG
Tel.: 7-1609 (01521)

KLERKSDORP
Tel.: 24008
24324 (018)

BLOEMPONTEIN
Tel.: 477766/7 (051)

308389
Fax: (051) 478402

P0041

STATISTIEKE VAN SIVIELE SAKE VIR SKULD:
JUNIE 1989

STATISTICS OF CIVIL CASES FOR DEBT:
JUNE 1989

24 AUGUSTUS/AUGUST 1989

OPSOMMING

Die getal dagvaardings vir skuld vir die jongste drie maande tot Junie 1989 toon 'n afname van 0,3% vergeleke met die voorafgaande drie maande na seisoenaanpassing, teenoor 'n toename van 3,6% vergeleke met die ooreenstemmende drie maande van die vorige jaar.

Die getal siviele vonisse vir skuld vir die jongste drie maande tot Junie 1989 toon 'n afname van 0,7% vergeleke met die voorafgaande drie maande na seisoenaanpassing, teenoor 'n toename van 5,3% vergeleke met die ooreenstemmende drie maande van die vorige jaar.

SUMMARY

The number of summonses for debt for the last three months up to June 1989 shows a decrease of 0,3% compared with the previous three months after seasonal adjustment, against an increase of 3,6% compared with the corresponding three months of the previous year.

The number of civil judgements for debt for the last three months up to June 1989 shows a decrease of 0,7% compared with the previous three months after seasonal adjustment, against an increase of 5,3% compared with the corresponding three months of the previous year.

Tydperk Period	Getal Number		Persentasieverandering Percentage change	
	Dagvaardings vir skuld Summonses for debt	Siviele vonnisse vir skuld Civil judgements for debt	Dagvaardings vir skuld Summonses for debt	Siviele vonnis- se vir skuld Civil judge- ments for debt
Werklike syfers: Actual figures:				
Apr. 1989 - Jun. 1989	215 874	195 907	+ 3,6	+ 5,3
Apr. 1988 - Jun. 1988	208 275	186 057		
Seisoensaangepaste syfers: Seasonally adjusted figures:				
Apr. 1989 - Jun. 1989	215 649	196 388	- 0,3	- 0,7
Jan. 1989 - Mrt. 1989	216 398	197 729		

OPMERRINGS

Die gegewens het betrekking op alle siviele sake vir skuld deur Landdroskantore aange-teken.

Behalwe in geval van sake aangeteken, het alle ander inligting betrekking op skuldsake; m.a.w. eise vir skadevergoeding, uitsettingsbevele en ander nie-skuldsake is uitgesluit.

Vonnisse by verstek en toestemming het slegs betrekking op onverdedigde skuldsake.

HOWE VIR KLEIN EISE

Statistiek ten opsigte van howe vir klein eise word in die aangehegte bylae verstrekk.

NOTES

The particulars refer to all civil cases for debt recorded by Magistrate's Offices.

Except for cases recorded, all other information relates to debt cases only; i.e. claims for damages, ejection orders and other non-debt cases are excluded.

Default and consent judgements relate to judgements given in respect of undefended debt cases only.

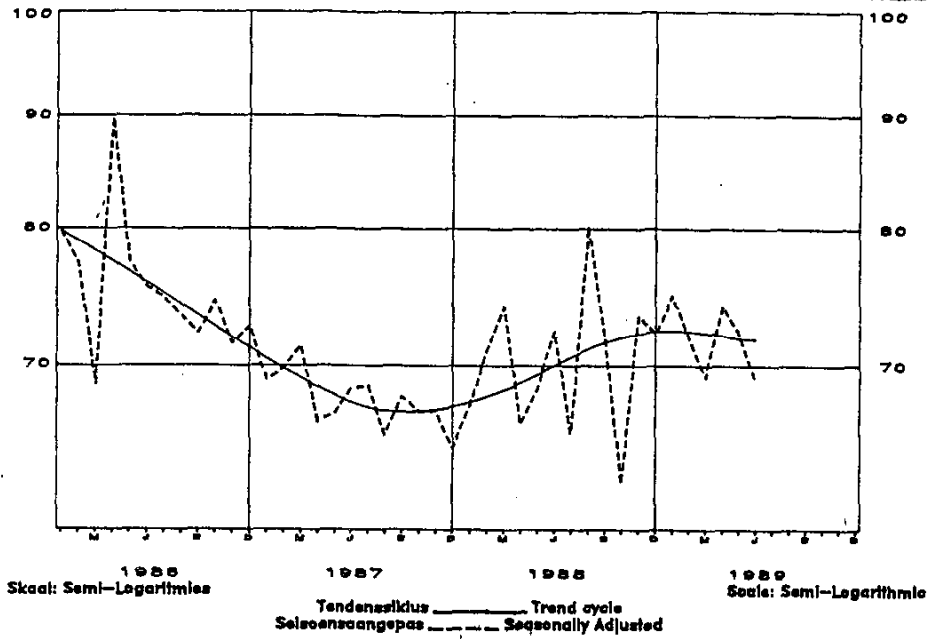
SMALL CLAIMS COURTS

Statistics in respect of small claims courts are furnished in the attached annexure.

R.J.P. van Tonder
HOOF: SENTRALE STATISTIEKDIENS
HEAD: CENTRAL STATISTICAL SERVICE

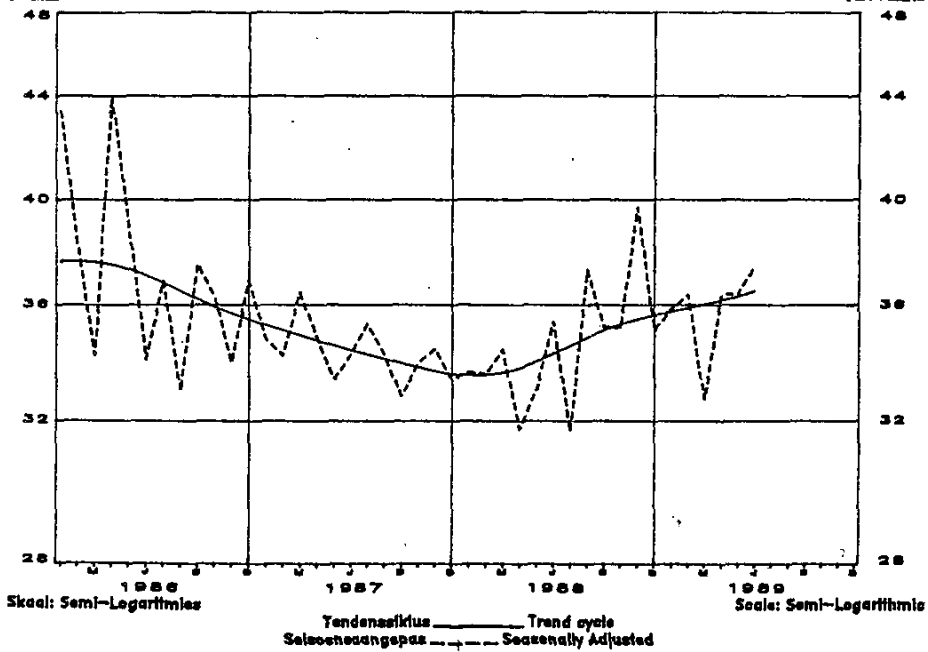
SIVIELE DAGVAARDINGS UITGEREIK - GETAL
DUZEND

CIVIL SUMMONSES ISSUED - NUMBER
THOUSAND



SIVIELE VONNISSE VIR SKULD - GETAL
DUZEND

CIVIL JUDGEMENTS FOR DEBT - NUMBER
THOUSAND



TABEL 1 - GETAL SIVIELE SAKE AANGETEKEN EN DAG-
VAARDINGS VIR SKULD UITGEREIK

TABLE 1 - NUMBER OF CIVIL CASES RECORDED AND SUM-
MONSES FOR DEBT ISSUED

Item	Sake-ondernemings en private persone Business enterprises and private persons				Private persone Private persons				Item
	1988		1989		1988		1989		
	Jun.	Mei	Jun.	Mei	Jun.	Mei	Jun.	Mei	
	933 662	80 259	76 754	89 560	84 599	72 352	69 882	80 233	
	73 156	76 925*	81 948			66 257	69 966*	73 736	
1. Sake aangeteiken 1.1 Werklike syfers 1.2 Seisoensaangepas	933 662	80 259	76 754	89 560	84 599	72 352	69 882	80 233	1. Cases recorded 1.1 Actual figures 1.2 Seasonally adjusted
2. Siviele dagvaardings vir skuld	845 791	75 527	71 499	79 115	765 200	68 017	65 173	70 462	2. Civil summonses for debt Total
2.1 Totaal	845 791	75 527	71 499	79 115	765 200	68 017	65 173	70 462	2.1 Actual figures
2.1.1 Werklike syfers	68 906	72 383*	72 445			62 488	65 979*	64 913	2.1.2 Seasonally adjusted
2.2 Goedere verkoop	296 802	24 694	22 372	28 798*	266 047	22 086	20 276	25 879*	2.2 Goods sold
2.2.1 Ope rekening	18 457	1 818	1 334	1 812*	17 379	1 716	1 263	1 725*	2.2.1 Open account
2.2.2 Afbetalingsverkoop- transaksies	154 821	14 947	14 815	15 206	148 175	14 457	14 424	14 379	2.2.2 Instalment sale transactions
2.3 Dienste	126 052	12 511	11 286	10 083	109 897	10 577	9 660	8 448	2.3 Services
2.3.1 Professionele	49 681	3 087	3 626	5 309	44 913	2 704	3 366	4 663	2.3.1 Professional
2.3.2 Ander	54 253	5 367	5 982	5 021	49 802	5 144	5 735	4 427	2.3.2 Other
2.4 Huur	50 521	5 270	4 996	4 843	42 572	4 559	4 452	3 665	2.4 Rent
2.5 Geld geleen									2.5 Money lent
2.6 Promesses, wissels, V/T-tjeks, krediet- kaarte en ander skuldbewyse									2.6 Promissory notes, bills, R/D cheques, credit cards and other acknowledgements of debt
2.7 Ander	95 204	7 833	7 088	8 043	86 415	6 774	5 997	7 276	2.7 Other

* Herstien - Revised

TABLE 2 - CIVIL DEFAULT AND CONSENT JUDGEMENTS FOR DEBT

TABLE 2 - SIVIELE VONNISSE VIR SKULD BY VERSTEK EN TOESTEMMING

Item	Sake-ondernemings en private persone Business enterprises and private persons			Private persone Private persons			Item
	1988	1989	1988	1988	1989	1988	
	Jun.	Mei	Jun.	Jun.	Mei	Jun.	
	1988	May	1988	Jun.	May	1988	
Getal - Number							
Vonnisse							Judgements
1.1 Totaal	415 409	41 480	35 303	39 075	384 976	38 216	1.1 Total
1.1.1 Werklike syfers	37 285	36 280*	35 311			32 792	1.1.1 Actual figures
1.1.2 Seisoensaangepas						33 761*	1.1.2 Seasonally adjusted
1.2 Goedere verkoop	162 219	14 592	13 024	15 394	150 241	13 664	1.2 Goods sold
1.2.1 Ope rekening	8 996	839	589	957	8 819	788	1.2.1 Open account
1.2.2 Afbetalingsverkoop-transaksies							1.2.2 Instalment sale transactions
1.3 Dienste	69 186	7 470	5 978	6 566	68 222	7 375	1.3 Services
1.3.1 Professionele	52 666	5 342	4 788	4 817	47 067	4 781	1.3.1 Professional
1.3.2 Ander							1.3.2 Other
1.4 Huur	21 603	1 402	1 360	2 178	20 185	1 286	1.4 Rent
1.5 Geld geleen	32 904	4 420	3 769	2 774	31 946	4 334	1.5 Money lent
1.6 Promesses, v/T-tjeks, ens.	29 089	2 825	2 623	2 827	24 940	2 464	1.6 Promissory notes, R/D cheques, etc.
1.7 Ander	38 746	4 590	3 172	3 562	33 556	3 524	1.7 Other
RI 000							
Vonnisse							Judgements
1.1 Totaal	855 593	123 955	88 134	74 577	733 337	113 976	1.1 Total
1.2 Goedere verkoop	142 166	13 316	13 960	11 251	110 349	10 520	1.2 Goods sold
1.2.1 Ope rekening	95 491	6 377	5 850	8 427	93 307	6 279	1.2.1 Open account
1.2.2 Afbetalingsverkoop-transaksies							1.2.2 Instalment sale transactions
1.3 Dienste	24 367	2 957	2 498	2 402	23 116	2 821	1.3 Services
1.3.1 Professionele	42 441	4 591	4 717	4 048	33 598	3 704	1.3.1 Professional
1.3.2 Ander							1.3.2 Other
1.4 Huur	30 769	2 730	2 493	2 979	26 180	2 191	1.4 Rent
1.5 Geld geleen	269 070	61 422	38 379	23 465	256 853	60 905	1.5 Money lent
1.6 Promesses, v/T-tjeks, ens.	103 679	15 802	9 144	7 615	79 266	14 761	1.6 Promissory notes, R/D cheques, etc.
1.7 Ander	147 614	16 760	11 093	14 390	110 670	12 795	1.7 Other

* Herstien - Revised

HYLAE

HOWE VIR KLEIN EISE

ALGEMEEN

Howe vir klein eise dien as 'n forum vir die beregtiging van geldelike eise van nie meer as R1 500 nie teen individue of firmas. Dit is slegs vir gebruik deur die algemene publiek en nie vir sake-ondernemings nie.

Die volgende sake is van die jurisdiksie van die hof vir klein eise uitgesluit:

- Eise ter waarde van meer as R1 500.
- Eise teen die staat.
- Eise wat op 'n sessie of 'n oordrag van regte gebasseer is.
- Eise waarin skadevergoeding aangevra word ten opsigte van laster, kwaadwillige vervolging, onregmatige vryheidsberowing, onregmatige arrestasie, verleiding en verbreking van 'n troubelofte.
- Eise vir die ontbinding van 'n huwelik.
- Eise in verband met die geldigheid van 'n testament.
- Eise in verband met die status van 'n persoon ten opsigte van sy geestesvermoens.
- Eise waarin die nakoming van 'n kontrak aangevra word, sonder 'n alternatiewe eis om betaling van skadevergoeding, behalwe in die geval van 'n eis om 'n rekening te verstrek of los goed of vaste eiendom ter waarde van nie meer as R1 500 nie, oor te dra.

VERGELYKBAARHEID

Die inligting ten opsigte van landdroshowe wat in hierdie nuusberig getoon word, het slegs op skuldsake betrekking en is derhalwe nie streng vergelykbaar met die inligting wat vir die howe vir klein eise getoon word nie.

BEGRIFFE

"Howe" verwys na die totale getal howe vir klein eise aan die einde van die maande soos aangedui. "Litigante verwys" het betrekking op die getal persone (eisers) wat deur klerke van die hof vir klein eise na regsassistente verwys is.

TABLE 1 - GETAL HOWE VIR KLEIN EISE, LITIGANTE VERWYS, DAGVAARDINGS UITGEREIK EN VERHORE

Item	1988	1989		1988		Item
		Mei May	Apr.	Mei May		
Getal - Number						
1. Howe	51	42	41	34	1. Courts	
2. Litigante verwys	19 376	1 474	1 354	1 816	2. Litigants referred	
3. Dagvaardings uitgereik	15 052	1 355	1 156	1 464	3. Summonses issued	
4. Verhore	11 741	1 215	1 151	824	4. Hearings	

Bron: Departement van Justisie

ANNEXURE

SMALL CLAIMS COURTS

NOTES

Small claims courts serve as a forum for the adjudication of money claims of not more than R1 500 against individuals or firms. It is for use by the general public only and not for business enterprises.

The following actions are excluded from the jurisdiction of the small claims court:

- Claims exceeding R1 500 in value.
- Claims against the state.
- Claims based on cession or the transfer of rights.
- Claims for damages in respect of defamation, malicious prosecution, wrongful imprisonment, wrongful arrest, seduction and breach of promise to marry.
- Claims for the dissolution of a marriage.
- Claims concerning the validity of a will.
- Claims concerning the status of a person in respect of his mental capacity.
- Claims in which the performance in accordance with a contract is sought, without an alternative claim for payment of damages, except in the case of a claim for rendering an account or transferring movable or immovable property not exceeding R1 500 in value.

COMPARABILITY

The information in respect of magistrates courts shown in this news release refers to debt cases only and is therefore not strictly comparable with the information shown for the small claims courts.

CONCEPTS

"Courts" relates to the total number of small claims courts at the end of the months as indicated. "Litigants referred" relates to the number of persons (plaintiffs) referred to legal assistants by clerks of the small claims court.

TABLE 1 - NUMBER OF SMALL CLAIMS COURTS, LITIGANTS REFERRED, SUMMONSES ISSUED AND HEARINGS

Source: Department of Justice